

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ З ЄСТОНСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ КОМПОЗИТНИХ
ПРОДУКТІВ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ⁽¹⁾ /
HEALTH CERTIFICATE FOR COMPOSITE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN
CONSUMPTION⁽¹⁾ IMPORTED INTO UKRAINE FROM ESTONIA

КРАЇНА / COUNTRY :

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Відправник / <i>Consignor</i> Назва / <i>Name</i>		I.2. Реєстраційний номер сертифікату / <i>Certificate reference number</i>		I.2.a	
	Адреса / <i>Address</i>		I.3. Центральний компетентний орган / <i>Central Competent Authority</i>			
			I.4. Місцевий компетентний орган / <i>Local Competent Authority</i>			
	I.5. Отримувач / <i>Consignee</i> Назва / <i>Name</i>		I.6.			
	Адреса / <i>Address</i>					
	Поштовий індекс / <i>Postal code</i>					
	I.7. Країна походження / <i>Country of origin</i>	Код ISO / <i>ISO code</i>	I.8. Область походження/ <i>Region of origin</i>	Код ISO / <i>ISO code</i>	I.9. Країна призначення / <i>Country of destination</i> UKRAINE	Код ISO / <i>ISO code</i> UA
	I.11. Місце походження / <i>Place of origin</i> Назва / <i>Name</i> Адреса / <i>Address</i>		Номер схвалення / <i>Approval number</i>		I.10.	
	Назва / <i>Name</i> Адреса / <i>Address</i>		Номер схвалення / <i>Approval number</i>		I.12.	
	I.13. Місце відвантаження / <i>Place of loading</i>		I.14. Дата відправлення / <i>Date of departure</i>			
I.15. Транспортні засоби/ <i>Means of transport</i>		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост/ <i>Entry BIP</i>				
Літак/ <i>Aeroplane</i>	<input type="checkbox"/> Судно/ <i>Ship</i>	<input type="checkbox"/> Залізничний вагон/ <i>Railway wagon</i>	<input type="checkbox"/>	I.17.		
Дорожній екіпаж/ <i>Road vehicle</i>	<input type="checkbox"/> Інше/ <i>Other</i>	<input type="checkbox"/>				
Ідентифікація / <i>Identification:</i>						
Посилання на документи / <i>Documentation reference:</i>						
I.18. Опис товару / <i>Description of commodity</i>			I.19. Код товару (код HS)/ <i>Commodity code (HS code)</i>			
			I.20. Кількість/ <i>Quantity</i>			
I.21. Температура продуктів / <i>Temperature of the products</i> Кімнатної / <input type="checkbox"/> Охолоджений / <input type="checkbox"/> <i>Ambient Chilled</i>			Заморожений / <input type="checkbox"/> <i>Frozen</i>			
I.22. Загальна кількість упаковок / <i>Total number of packages</i>						
I.23. Номер пломби/контейнера/ <i>Seal/container No</i>			I.24. Тип упаковки / <i>Type of packaging</i>			
I.25. Товари сертифіковані для/ <i>Commodities certified as</i> Споживання людиною / <i>Human consumption</i> <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Для експорту імпорту в Українц/ <i>For import into Ukraine</i> <input type="checkbox"/>				
I.28. Ідентифікація товарів / <i>Identification of the commodities</i>						
Завод-виробник/ <i>Manufacturing plant</i>		Кількість упаковок / <i>Number of packages</i>	Характер товару / <i>Nature of commodity</i>	Маса нетто / <i>Net weight</i>	Номер партії / <i>Batch number</i>	

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

	II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.															
Частина II: Сертифікація/Part II: Certification	II.1	<p>Я, що нижче підписався ветеринарний лікар/офіційний інспектор, цим засвідчую, що композитні продукти, призначені для споживання людиною, що ввозяться на митну територію України, відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify, that the composite products intended for human consumption at imported to the customs territory of Ukraine complies with the following requirements:</p> <p>(a) походять з держав-членів ЄС, які схвалені на ввезення до України відповідних продуктів тваринного походження, які містяться в цих композитних продуктах, та продукти тваринного походження, які використовувалися при виробництві композитних продуктів походять з потужностей, які схвалені Компетентним органом країни-експортера та знаходяться під їх наглядом; / come from a EU Member States authorized for the introduction into Ukraine of the products of animal origin contained in those composite products and the products of animal origin used for the production of such composite products originate from establishments from (an) establishment(s) approved by the Competent Authority of exporting country and operating under its supervision;</p> <p>(b) походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів, зокрема, Закону України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів» (№ 771/97) або відповідно до еквівалентних норм Регламенту (ЄС) № 852/2004/ it comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food, in particular, the Law of Ukraine "On basic principles and requirements for safety and quality of food products"(№ 771/97) or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 852/2004;</p>																
	<p>II.2.</p> <p>(2) II.2.A. чи/either</p>	<p>Композитні продукти містять/ the composite products contain:</p> <p>М'ясні продукти в будь-якій кількості відповідають визначеним вимогам щодо здоров'я тварин та містять такі м'ясні компоненти, які відповідають вказаним нижче критеріям: / Meat products in any quantity which meet respective animal health requirements and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:</p> <table border="1" data-bbox="395 853 1501 1025"> <thead> <tr> <th>Види (A)/ Species (A)</th> <th>Обробка (B)/ Treatment (B)</th> <th>Походження (C)/ Origin (C)</th> <th>Номер затвердження (D)/ Approval number (D)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>(A) Зазначте код відповідного виду м'яса та м'ясних продуктів, де: BOV = свійська велика рогата худоба (Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі); OVI = свійські вівці (Ovis aries) та кози (Capra hircus); EQI = свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі); POR = свійські свині (Sus domestica); RAB = свійські кролі; PFG = свійська птиця. / Insert the code for the relevant species of meat product where: BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus domestica); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry game.</p> <p>(B) Вкажіть необхідний режим обробки: / Insert the required treatment:</p> <p>A = обробка, яка забезпечує відсутність ознак сирого м'яса при розрізанні кінцевого продукту. / A = treatment that assures that cut surface of final product shows that it no longer has the characteristics of fresh meat.</p> <p>B = обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника Fo, який є рівним або вищим 3. / B = treatment in a hermetically sealed container to reach an Fo value of three or more.</p> <p>C = обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса повинна становити 80°C. / C = treatment during which the minimum temperature of 80 °C must be reached throughout the meat.</p> <p>D = обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса повинна становити 70°C, або щодо свіжої шинки – обробка, що складається з природної ферментації та витримки вирождж не менше дев'яти місяців із досягненням: / D = treatment during which the minimum temperature of 70 °C must be reached throughout the meat, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> - показник Aw не більше 0,93/ Aw value of not more than 0,93; - показник pH не більше 6,0/ pH value of not more than 6,0. <p>D1 = приготування м'яса, яке було попередньо відділене від кісток та знежирене, шляхом нагрівання до досягнення внутрішньої температури на рівні 70°C або більше і підтримки такої температури принаймні протягом 30 хвилин/ D1 = cooking of meat, previously deboned and defatted, subjected to heating so that an internal temperature of 70 °C or greater is maintained for a minimum of 30 minutes.</p> <p>E = у випадку м'ясних продуктів типу 'білтонг' (в'ялені м'ясні продукти), застосовується обробка для досягнення. / E= in the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:</p> <ul style="list-style-type: none"> - показника Aw не більше 0,93/ Aw value of not more than 0,93; - показника pH не більше 6,0/ pH value of not more than 6,0. <p>F = застосовується термічна обробка, яка забезпечує досягнення температура всередині мінімум 65°C протягом періоду часу необхідного для досягнення показника пастеризації (pv), який дорівнює або більше 40. / F = a heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.</p> <p>(C) Вкажіть код країни походження Міжнародною організацією зі стандартизації (ISO), в разі визнання Україною регіоналізації для певних м'ясних компонентів – вкажіть назву регіону. / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization recognized by Ukraine for relevant meat constituents – indicate the region.</p> <p>Країна-походження м'ясних продуктів має бути однією з таких./The county of origin of the meat products must be one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - така ж, як і країна походження, зазначена в пункті I.7./ the same as the county of origin in box I.7; - держава-член Європейського Союзу; / the Member State of the European Union; - Україна/ Ukraine. <p>(D) Вкажіть номер схвалення потужності походження м'ясних продуктів, які містяться в композитних продуктах. / Insert the approval number of establishment of origin of the meat products contained in the composite products.</p> <p>II.2.A.1 М'ясні продукти були вироблені із свіжого м'яса отриманого із свійських тварин: великої рогатої худоби (Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі), овець (Ovis aries) та кіз (Capra hircus), свійських коней (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі); свійських свиней (Sus domestica); свійських кролів; свійської птиці, яке: / The meat products has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds, domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus), domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); domestic porcine animals (Sus domestica); domestic rabbits, domestic poultry, that:</p> <p>було піддано обробці як зазначено у пункті II.2.A./ whose has undergone a treatment as specified in point II.2.A;</p> <p>тварини від яких було отримано свіже м'ясо задовольняють відповідні вимоги щодо здоров'я тварин для визначених видів: / animals from which fresh meat was obtained satisfy the relevant animal health requirements under specified specie</p>		Види (A)/ Species (A)	Обробка (B)/ Treatment (B)	Походження (C)/ Origin (C)	Номер затвердження (D)/ Approval number (D)											
Види (A)/ Species (A)	Обробка (B)/ Treatment (B)	Походження (C)/ Origin (C)	Номер затвердження (D)/ Approval number (D)															

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
©II.2.A.2		Для великої рогатої худоби (Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі):/ <i>For bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds):</i>
II.2.A.2.1		Свіже м'ясо отримано на території країни, яка на дату видачі міжнародного сертифіката є вільною від ящуру (має офіційний статус згідно з МЕБ), чуми ВРХ протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб:/ <i>Fresh meat has been obtained in the country which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), rinderpest and during the same period no vaccination against these diseases has taken place.</i>
II.2.A.2.2		Отримано із тварин, які утримувались на території, що визначена підпунктом II.2.A.2.1, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм:/ <i>has been obtained from animals that have remained in the territory describe under point II.2.A.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i>
II.2.A.2.3		Отримано із тварин, які походять із господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти ящуру та чуми ВРХ, та яке відповідає таким вимогам:/ <i>has been derived from animals coming from a holding(s), in which none of the animals have been vaccinated against foot-and-mouth disease and rinderpest:</i>
		(a) протягом останніх 30 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку чуми ВРХ та ящуру:/ <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of rinderpest and foot-and-mouth disease during the previous 30 days,</i>
		(b) тварини протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на бійню утримувались в господарстві/ <i>animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;</i>
		(c) походять із стад, які мають офіційний статус вільних від бруцельозу/ <i>come from herds with official free status on brucellosis;</i>
		[(d) ⁽³⁾ або/ <i>either</i> [тварини походять із стад, які мають офіційний статус вільних від туберкульозу;/ <i>animals come from herds with official free status on tuberculosis;</i>]
		[(d) ⁽³⁾ або/ <i>or/also</i> [протягом трьох місяців перед забоєм були піддані офіційній внутрішньошкірній туберкуліновій пробі із негативними результатами./ <i>have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 month before slaughter;</i>]
		(e) тварини ідентифіковані та зареєстровані в національній системі ідентифікації тварин/ <i>animals are identified and registered in national system of animal identification;</i>
		(f) господарство піддається офіційному контролю Компетентним органом / <i>the holdings subject to the a official control of the competent authority;</i>
II.2.A.2.4		були отримані від тварин, які:/ <i>has been obtained from animals which:</i>
		(a) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин;/ <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases;</i>
		(b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.2;/ <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under II.2.A.2].</i>
©II.2.A.3		Для овець (Ovis aries) та кіз (Capra hircus)./ <i>For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus):</i>
II.2.A.3.1		Свіже м'ясо отримано на території країни, яка на дату видачі міжнародного сертифіката є вільною від ящуру (має офіційний статус згідно з МЕБ), чуми ВРХ, чуми ДРХ і віспи овець та кіз протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб:/ <i>Fresh meat has been obtained in the country which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), rinderpest, peste des petits ruminants and sheep and goat pox, and during the same period no vaccination against these diseases has taken place.</i>
II.2.A.3.2		Отримано із тварин, які утримувались на території, що визначена підпунктом II.2.A.3.1, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм:/ <i>has been obtained from animals that have remained in the territory describe under point II.2.A.3.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i>
II.2.A.3.3		Отримано із тварин, які походять із господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти ящуру та чуми ВРХ, бруцельозу овець та кіз, та яке відповідає таким вимогам:/ <i>has been derived from animals coming from a holding(s), in which none of the animals have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest and brucellosis of sheep and goats:</i>
		(a) протягом останніх 30 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку чуми ВРХ та ящуру:/ <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of rinderpest and foot-and-mouth disease during the previous 30 days,</i>
		(b) тварини протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на бійню утримувались в господарстві/ <i>animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;</i>
		(c) походять із господарств, що є вільними від інфекційного епідидиміту:/ <i>come from farm free from infectious epididymitis;</i>
		(d) тварини ідентифіковані та зареєстровані в національній системі ідентифікації тварин/ <i>animals are identified and registered in national system of animal identification;</i>
		(e) господарство піддається офіційному контролю Компетентним органом / <i>the holdings subject to the a official control of the competent authority;</i>
II.2.A.3.4		були отримані від тварин, які:/ <i>has been obtained from animals which:</i>
		(a) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин;/ <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases;</i>

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
		(b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.3./ <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under II.2.A.3;</i>
ⓄII.2.A.4		Для свійських свиней (<i>Sus scrofa</i>)./ <i>For domestic porcine animals (Sus domestica):</i>
II.2.A.4.1		Свіже м'ясо отримано на території країни або регіону, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від ящуру (мають офіційний статус згідно з МЕБ), африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярного стоматиту свиней протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб./ <i>Fresh meat has been obtained in the country or region which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and during the same period no vaccination against these diseases has taken place.</i>
II.2.A.4.2		Отримано із тварин, які утримувались на території країни або регіону, що визначені підпунктом II.2.A.4.1, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм./ <i>has been obtained from animals that have remained in the territory describe under point II.2.A.4.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i>
II.2.A.4.3		Отримано із тварин, які походять із господарства: <i>been obtained from animals coming from a holding(s):</i>
		(a) де утримуються лише тварини, невакциновані проти хвороб, зазначених в підпункті II.2.A.4.1./ <i>has in which none of the animals have been vaccinated against diseases describe under point II.2.A.4.1;</i>
		(b) протягом останніх 40 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадків хвороб, зазначених в підпункті II.2.A.4.1./ <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of diseases describe under point II.2.A.4.1 during the previous 40 days,]</i>
		(c) щодо якого не введено обмеження в результаті спалахів бруцельозу свиней протягом останніх 6 тижнів/ <i>that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;</i>
II.2.A.4.4		були отримані від тварин, які: <i>has been obtained from animals which:</i>
		(a) з народження утримувалися окремо від диких парнокопитних тварин/ <i>have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;</i>
		(b) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоєм піддавались передзаймному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин/ <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases;</i>
		(c) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.4./ <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under point II.2.A.4]</i>
ⓄII.2.A.5		Для свійських коней (<i>Equus caballus, Equus asinus</i> та їх помісі)./ <i>For domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds):</i>
II.2.A.5.1		Отримано із тварин, які утримувались на території країни, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм./ <i>has been obtained from animals that have remained in the territory of the country since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i>
II.2.A.5.2		Отримано із тварин, які походять із господарства протягом останніх 40 днів у якому, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку Африканської чуми коней та сапу./ <i>been obtained from animals coming from a holding(s) in which, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of African horse sickness and glanders during the previous 30 days,]</i>
ⓄII.2.A.6		Для свійської птиці, яка: <i>For domestic poultry that:</i>
		походить із території країни/зони, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від грипу птиці та хвороби Ньюкасла, та в яких впроваджено та виконуються програми контролю по грипу птиці та хвороби Ньюкасла, розроблені у відповідності до критеріїв Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ./ <i>originate from the territory of a country/zone/ which at the date of issuing of this certificate has been free from avian influenza and Newcastle disease, and implementing and executing the control programmes on avian influenza and Newcastle disease in accordance with OIE Animal Health Code.]</i>
ⓄII.2.A.7		Для свійських кролів: <i>For farmed rabbits:</i>
II.2.A.7.1.		отримане від тварин, які утримувались на території країни-члена ЄС, зазначеній протягом щонайменше шести останніх тижнів перед забоєм або з моменту народження для тварин віком до 6 тижнів :/ <i>has been obtained from animals slaughtered in the territory of EU Member State where they have been kept for at least the last six weeks before slaughter or since birth in the case of animals less than six weeks old.</i>
II.2.A.7.2		походять із господарств або територій/ <i>come from the holdings and areas:</i>
		(a) де протягом останніх 40 днів компетентним органом країни походження не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів/ <i>where during the last 40 days there were no veterinary and sanitary restrictions established by competent authority regarding tularemia, myxomatosis, hemorrhagic disease of rabbits;</i>
		(b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.7./ <i>during transport to the slaughterhouse, did not come into contact without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under point II.2.A.7;</i>
II.2.A.8.		Свіже м'ясо для виготовлення м'ясних продуктів: <i>Fresh meat used for production of meat products:</i>
		отримане від тварин, які походять з господарств, щодо яких компетентним органом країни походження не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно захворювань, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин, зазначених пункті II.2.A, та у радіусі 10 км навколо яких протягом щонайменше останніх 30 днів не було зафіксовано жодного випадку цих захворювань./ <i>is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases affecting the animals concerned mentioned under point II.2.A and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days,</i>

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
		<p>(a) вироблено на потужності, у радіусі 10 км навколо яких протягом щонайменше останніх 30 днів не було зафіксовано жодного випадку захворювань, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин зазначених пункті II.2.A./ <i>has been obtained in an establishment within a 10 km radius of which no outbreaks of animal diseases mentioned under point II.2.A have occurred in the last 30 days,</i></p> <p>(b) отримане від тварин, які не були забиті в рамках національних програм ліквідації хвороб тварин./ <i>obtained from animals are not animals to be killed under a national programme for eradication of disease.</i></p>
II.2.A.9	М'ясні продукти/ <i>the meat products:</i>	
⁽²⁾ або/ <i>either</i>	[містять м'ясо та/або м'ясні продукти отримані від одного виду, та підлягали відповідному типу обробки, зазначеному у пункті II.2.A./ <i>consist of meat and/or meat products derived from single species, and has undergone the relevant treatment under point II.2.A,]</i>	
⁽²⁾ або/ <i>or</i>	[містять м'ясо отримане від більше ніж одного виду та, після змішування такого м'яса, кінцевий продукт згодом підлягав відповідній обробці, необхідній щонайменше для м'ясних компонентів м'ясного продукту, зазначеній у пункті II.2.A / <i>consist of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone the relevant treatment at least as that required for the meat components of the meat product as indicated under point II.2.A]</i>	
⁽²⁾ або/ <i>or</i>	[були виготовлені з м'яса більше ніж одного виду та кожний м'ясний компонент попередньо був підданий обробці до змішування, що задовольняє відповідні вимоги щодо обробки м'яса цих видів, зазначених у пункті II.2.A/ <i>has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species indicated under point II.2.A,];</i>	
⁽²⁾ [II.2.A.10	свіже м'ясо для виробництва м'ясних продуктів походженням від великої рогатої худоби, овець та кіз відповідає таким вимогам:/ <i>fresh meat used in preparation of the meat products of bovine, ovine and caprine origin are subject to the following conditions:</i>	
⁽²⁾ або/ <i>either</i>	[отримано із країни або регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною або регіоном із незначним та/або контрольованим ризиком щодо губчатої енцефалопатії ВРХ, та виконуються такі вимоги:/ <i>derived from a country or a region which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or region with a negligible and/or controlled BSE risk, the following conditions are met:</i>	
	<ul style="list-style-type: none"> – тварини, із якої отримано свіже м'ясо піддана передзабійному та післязабійному огляду / <i>bovine animals from which fresh meat was obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections;</i> – не містить та не було отримане із ризикового матеріалу/ <i>does not contain and is not obtained from specified risk material;</i> – не містить та не було отримане із м'яса механічного обвалювання. / <i>does not contain and is not derived from mechanically separated meat;</i> – ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо не була забита після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не була вбитою в такий спосіб, або після оглушення не були забитою шляхом розривання тканин центральної нервової системи із використанням довгастого інструмента у формі стержня, який вводиться в порожнину черепа*/ <i>bovine animals from which fresh meat was obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity*.</i> 	
	<small>* Зазначена вимога не поширюється на свіже м'ясо, що отримано із ВРХ, яка була народженою, вирощеною та забитою на території країни або регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною або регіоном із незначним ризиком щодо губчатої енцефалопатії ВРХ./ * <i>This requirement does not apply to fresh meat obtained from bovine animals, which were born, reared and slaughtered in a country or region, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or the region with a negligible BSE risk;]</i></small>	
⁽²⁾ або/ <i>or</i>	які походять з господарств, благополучних щодо скрепі овець, та відповідають таким вимогам:/ <i>that are derived from holdings free from scrapie and are subject to the following conditions:</i>	
	<ul style="list-style-type: none"> – вівці та кози походять із території країни або зони, де:/ <i>sheep and goats come from the territory, where:</i> <ul style="list-style-type: none"> – діє програма моніторингу та нагляду щодо скрепі овець;/ <i>the monitoring programme on screpie is implemented;</i> – тварини, заражені скрепі овець, забиваються та повністю знищуються;/ <i>animals infected with screpie were killed and destructed;</i> – протягом щонайменше останніх семи років діє заборона на годування овець та кіз м'ясо-кістковим борошном або шкварками, отриманими із жуйних тварин;/ <i>the prohibition on fed ruminants with meat-and-bone meal and graves are in force.</i> 	
⁽²⁾ або/ <i>or</i>	які походять з України./ <i>that are derived from Ukraine.</i>	
⁽²⁾ та/або and/ <i>or</i>	II.2.B. Перероблені молочні продукти складають половину чи більшу частину композитного продукту або молочні продукти не придатні для тривалого зберігання при температурі навколишнього середовища у будь-якій кількості, які:/ Processed dairy products in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that:	
	<p>(a) були вироблені в країні на потужності..... (номер схвалення потужностей походження молочних продуктів, що містяться в композитному продукті, які мають право експорту в Україну на момент виробництва молочного продукту. Країна походження молочних продуктів має бути однією з:/ <i>have been produced in the country in the establishment (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorized at the time of production for export of dairy products to Ukraine. The county of origin of the dairy products must be one of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – така ж, як і країна-походження країна, зазначена в пункті I.7./ <i>the same as the county of origin in box I.7;</i> – держава-член Європейського Союзу;/ <i>the Member State of the European Union;</i> – Україна/ <i>Ukraine.</i> <p>(b) були вироблені з молока, отриманого від тварин, які:/ <i>have been produced from milk obtained from animals:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> (i) підлягають контролю офіційної ветеринарної служби/ <i>under the control of the official veterinary service;</i> (ii) походять з господарств, що не підпадають під дію обмежень, пов'язаних з ящуром або чумою ВРХ/ <i>belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-moth disease or rinderpest;</i> 	

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
		<p>(iii) підлягають регулярному ветеринарному інспектуванню з метою забезпечення дотримання вимог до здоров'я тварин, зокрема: / <i>subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - тварини не мають жодних ознак інфекційних хвороб, які передаються через молоко чи молозиво; / <i>animals do not show any symptoms of infectious diseases communicable to humans through milk and colostrum;</i> - тварини не отримували недозволених речовин або продуктів; / <i>no unauthorised substances or products have been administered to the animals;</i> - тварини походять з стад, які мають офіційний статус вільних від бруцельозу, туберкульозу (для відповідних видів тварин. Сприйнятливих до цих хвороб); / <i>animals comes from herds with official free status brucellosis, tuberculosis (for species belonging susceptible to these diseases);</i> <p>молочні продукти вироблені з сирого молока, отриманого від: / <i>are dairy products made from raw milk obtained from:</i></p> <p>(²) чи/either [молока корів, овець, кіз або буйволів, та що перед імпортом на територію України підлягало або було виготовлено з сирого молока, до якого застосовулися: / <i>cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into Ukraine have undergone or been produced from raw milk which has undergone:</i></p> <p>(²) чи/either [пастеризація, що включає одну термічну обробку з тепловою дією щонайменше еквіваленту результату, досягнутому шляхом пастеризації при температурі щонайменше 72 °C протягом 15 секунд та, якщо застосовується, що є достатнім для отримання негативної реакції тесту на лужну фосфатазу, проведеного одразу після термічної обробки; / <i>a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphate test applied immediately after the heat treatment;</i>]</p> <p>(²) або/or [процес стерилізації, щоб досягти величини F₀, що дорівнює або більше трьох; / <i>a sterilisation process to achieve an F₀ value equal to or greater than three;</i>]</p> <p>(²) або/or [обробка ультрависокою температурою не менш, ніж 135 °C у поєднанні з підходящим часом тримання; / <i>an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with suitable holding time;</i>]</p> <p>(²) або/or [короткочасна пастеризація при високій температурі 72 °C за 15 секунд, або обробку з аналогічним ефектом пастеризації, застосовану до молока при рівні pH, нижчому, ніж 7,0, що досягає, при необхідності, негативної реакції на лужну фосфатазу; / <i>a high temperature short term pasteurisation treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test;</i>]</p> <p>(²) або/or [короткочасна пастеризація при високій температурі 72 °C за 15 секунд або обробку з аналогічним ефектом пастеризації, двічі застосовану до молока при рівні pH, рівному або нижчому, ніж 7,0, що досягає, при необхідності, негативної реакції на лужну фосфатазу, після чого настає: / <i>a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, immediately followed by:</i></p> <p>(²) чи/either [зниження рівню pH нижче 6 протягом 1 години; / <i>lowering the pH below 6 for one hour;</i>]</p> <p>(²) або/or [додаткова теплова обробка, що дорівнює або є більшою, ніж 72 °C у поєднанні з десикацією; / <i>additional heating equal to or greater than 72°C, combined with desiccation.</i>]</p> <p>(²) або/or [тварин, інших ніж корови, вівці, кози або буйволів, що перед імпортом на територію України пройшли або продукти були виготовлені з молока, що пройшло: / <i>animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into Ukraine have undergone or been produced from raw milk which has undergone:</i></p> <p>(²) чи/either [процес стерилізації, щоб досягти величини F₀, що дорівнює або більше трьох; / <i>a sterilisation process to achieve an F₀ value equal to or greater than three;</i>]</p> <p>(²) або/or [обробку ультра високою температурою при не менш, ніж 135 °C у поєднанні з підходящим часом тримання; / <i>an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with suitable holding time.</i>]</p> <p>(c) виготовлені або між та..... / <i>were produced on or between and</i></p>
(²) та/або and/or	II.2.C.	Перероблені рибні продукти , що походять з схваленої(их) потужності(ей) держави-члена ЄС або України: / Processed fishery products that originate from the approved establishment of EU Member State or Ukraine: (вкажіть номер схвалення/ insert the approval number)].
(²) та/або and/or	II.2.D.	Перероблені яєчні продукти , що походять із держави-члена ЄС або України: / Processed egg products that originate from the EU Member State or Ukraine(вкажіть номер схвалення/ insert the approval number), та/and були виготовлені з яєць, які отримані на потужностях, де протягом щонайменше останніх 30 днів перед збором яєць, компетентним органом країни походження не було зафіксовано жодного випадку високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла: / <i>produced from eggs obtained at the establishments where at least for the past 30 days prior to the collection of eggs there have been no registered cases of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease by the competent authority of the country of origin:</i> та/and

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption**

II. Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
<p>(²)чи/either [у радіусі 10 км навколо яких, в тому числі, де це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу пташки чи хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів./ <i>within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.</i>]</p> <p>(²)або/or [яєчні продукти були оброблені/<i>the egg products were processed:</i></p> <p>(²)чи/either [рідкий яєчний білок був оброблений:/[<i>liquid egg white was treated:</i></p> <p>(²)чи/either [при 55,6 °C протягом 870 секунд.]/ [<i>with 55,6 °C for 870 seconds.</i>]]</p> <p>(²)або/or [при 56,7 °C протягом 232 секунд.]/ [<i>with 56,7 °C for 232 seconds.</i>]]</p> <p>(²)або/or [10% солений жовток був оброблений при 62,2 °C протягом 138 секунд.]/ [<i>10% salted yolk is treated at 62.2 °C for 138 seconds.</i>]</p> <p>(²)або/or [сухий яєчний білок був оброблений:/ [<i>dried egg white was treated:</i></p> <p>(²)чи/either [при 67 °C протягом 20 годин.]/[<i>with 67 °C for 20 hours.</i>]]</p> <p>(²)або/or [при 54,4 °C. протягом 513 годин.]/[<i>with 54,4 °C for 513 hours.</i>]]</p> <p>(²)або/or [цільні яйця були оброблені як мінімум:/ [<i>whole eggs were at least treated:</i></p> <p>(²)чи/either [при 60 °C протягом 188 секунд.]/ [<i>with 60 °C for 188 seconds.</i>]]</p> <p>(²)або/or [повністю приготовані.]/ [<i>completely cooked.</i>]]</p> <p>(²)або/or [цільний яєчний меланж був оброблений щонайменше]:/[<i>whole eggs blends were at least treated:</i></p> <p>(²)чи/either [при 60 °C протягом 188 секунд.]/ [<i>with 60 °C for 188 seconds.</i>]]</p> <p>(²)або/or [при 61,1 °C протягом 94 секунд.]/ [<i>with 61,1 °C for 94 seconds.</i>]]</p>		
<p>Примітки/Notes</p> <p>Частина I/Part I:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Пункт 1.7: Зазначити ISO код країни походження композитного продукту, що містить м'ясні продукти та/або перероблені молочні продукти та/або перероблені рибні продукти та/або перероблені яєчні продукти./ <i>Box 1.7: Insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat products and/or processed dairy products and/or processed fishery products and/or processed egg products.</i> - Пункт 1.11: Назва, адреса та номер реєстрації/схвалення потужності виробництва композитного продукту./ <i>Box 1.11: Name, address and registration/approval number of the establishments of production of composite product.</i> - Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) (залізничні вагони або контейнери та автомобільні транспортні засоби), номер авіарейсу (літака) або назва (судна). У випадку контейнерного перевезення, загальна кількість контейнерів та їх реєстраційні номери, або, за наявності, серійний номер пломби має бути вказано в графі 1.23./ <i>Box 1.15: Indicate the registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23.</i> - Пункт I.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./ <i>Box I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organisations: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.</i> - Пункт I.20: Вкажіть загальну вагу бруutto та загальну вагу нетто./ <i>Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight.</i> - Пункт I.23: Для контейнерів або ящиків номер контейнера та номер пломби (якщо застосовується) має бути зазначений./ <i>Box I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</i> - Пункт I.28: Підприємство-виробник: вкажіть назву та, за наявності, реєстраційний номер потужності х виробництва композитного(их) продукту(-ів). Характеристика товару: у випадку, якщо композитні продукти містять м'ясні продукти, вкажіть 'м'ясний продукт'. У випадку, якщо композитний продукт містить молочні продукти, вкажіть 'молочний продукт'. У випадку, якщо композитний продукт містить рибні продукти, вкажіть походження від аквакультури чи дикий промисел. У випадку, якщо композитний продукт містить яєчні продукти, вкажіть відсоток вмісту яєць./ <i>Box I.28: Manufacturing plant: insert the name and approval number of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, indicate 'meat product'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage.</i> 		
<p>Частина II:/Part II:</p>		
<p>(1) 'Композитний продукт' – харчовий продукт, призначений для споживання людиною, що одночасно містить у своєму складі перероблені харчові продукти тваринного походження та харчові продукти рослинного походження, включаючи такі, в яких переробка первинної продукції є невід'ємною частиною виробництва кінцевого харчового продукту./ <i>'Composite product' a foodstuff intended for human consumption that contains both processed products of animal origin and products of plant origin and includes those where the processing of primary product is an integral part of the production of the final product.</i></p> <p>(2) Вибрати потрібне. / <i>Keep as appropriate.</i></p> <p>(3) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ <i>The signature and the seal must be in a different colour that of the text.</i></p>		
<p>Офіційний ветеринарний лікар/Офіційний інспектор Official veterinarian/official inspector</p> <p>Прізвище та ім'я (великими літерами)/ Name (in capitals letters):</p> <p>Дата / Date:</p> <p>Печатка³/Stamp³:</p> <p>Кваліфікація та посада/ Qualification and title</p> <p>Підпис³/Signature³:</p>		